

Prof.ssa Stefania LEONDINI

Docente ruolo ordinario scuola superiore secondo grado

Materie letterarie, latino e greco nel Liceo Classico

Presso Liceo Ginnasio Statale “Scipione Maffei” – Verona

Mail: [stefania.leondini@istruzione.it](mailto:stefania.leondini@istruzione.it)

Proponiamo un contributo nato sia dall'esperienza didattica sia dalla recente elaborazione del curricolo per competenze di latino e greco (a cui chi scrive ha lavorato, nella propria Scuola), in cui le specifiche competenze di ciascuna disciplina trovino armonica conciliazione rispetto alle competenze chiave di cittadinanza (definite nella Raccomandazione CE 2018), nella prospettiva della formazione globale della persona e del cittadino, anche in senso inclusivo, in riferimento agli studenti con BES. La produzione di testi di varie tipologie rientra in questo ambito, in quanto sia l'alfabetizzazione funzionale, sia la competenza multilinguistica sono ritenute fondamentali, e sono al centro anche della recente riforma delle prove di Esame di Stato.

Comunicazione di un percorso didattico sperimentale afferente i seguenti ambiti:

1.-dal testo ad altri testi: il passaggio dalla fase di ricezione del testo a quella di produzione, con riferimento anche alle attività di riformulazione trans-genere e trans-medium

-in senso generale, vengono coinvolti anche l'aspetto della didattica inclusiva (studenti con BES/stranieri), la dimensione della valutazione (punto 4) e delle tecnologie digitali (punto 5)

TITOLO:

*Da Fedro a Mr. Fox: la favola di animali nella didattica delle Lingue Classiche  
Da testo a testo, da lingua a lingua, da medium a medium*

ABSTRACT

Nella didattica delle Lingue Classiche ci sono oggi tre istanze di rinnovamento.

**Prima:** riforma della seconda prova d'esame (confronto tra due testi in due lingue e tipologie diverse, e questionario).

**Seconda:** Raccomandazione del CE sulle competenze chiave, tra cui la multilinguistica (redigere testi a livelli diversi di padronanza in diverse lingue; imparare le lingue in modo formale, non formale e informale tutta la vita), e *language awareness*: consapevolezza comunicativa, trasversale a molteplici tipologie testuali.

**Terza:** inclusione di studenti con BES, in continuo incremento.

Partendo dall'UdA inclusiva, proponiamo un percorso (4° Ginnasio con BES), trasversale italiano-latino, sulle favole di Fedro, con le tre fasi adattate al nostro contesto.

Fase **motivazione**: si elicitano i prerequisiti (tipologie testuali già note), con letture personali e film; nuova produzione: analisi di favole con questionario scritto e *peer-review*.

Fase **globalità** e **analisi**: unite in un compito di realtà, a gruppi cooperativi, con produzione di *outcome* digitale, lavorando “come un intellettuale” a una “pagina di antologia” per una classe di coetanei, a partire da una favola per gruppo, in latino e traduzione inglese, usando pensiero critico (tipologie da produrre: traduzione, analisi del testo, note al testo, esercizi) e creativo (riscrittura; transcodifica: illustrazione/fumetto); in plenaria c’è valutazione e *assessment for learning*.

Fase **riflessione** e **sintesi**: verifica specifica: per latino (traduzione e questionario di comprensione); per italiano (analisi testo narrativo): hanno dato buoni risultati. Esperienza utile anche per stranieri/BES: accolti nel gruppo e consigliati dai compagni; migliori risultati nelle verifiche.

## BIBLIOGRAFIA:

includiamo i testi utilizzati per questo contributo, oltre a alcuni testi di riferimento generale, relativi alle istanze di rinnovamento nella didattica delle Lingue Classiche

-normativa

-sulle Competenze Chiave Europee

*-Raccomandazione Consiglio Europeo del 22-5-2018 relativa alle competenze chiave per l'apprendimento permanente* (reperibile in Rete)

-sulla riforma della seconda prova d'Esame

-D.M. 769/26-11-2018 sui quadri di riferimento per la redazione delle prove e i criteri di valutazione

-D.M. 37/18-1-2019 sull'individuazione delle discipline oggetto della seconda prova scritta

-O.M. 205/11-3-2019 sulle modalità di svolgimento dell'Esame di Stato

-sulla didattica delle lingue

-BALBONI, P.E. (2018), *Fare educazione linguistica*, Torino: UTET

*-Know Thy Impact. Visible Learning in Theory and in Practice*, featuring a new introduction from John Hattie, Routledge (reperibile in Rete)

-GEE, J.P. (2004), *Situated Language and Learning*, New York: Routledge (che evidenzia la necessità di prevedere l'insegnamento di linguaggio e contenuti accademici; inoltre, prevede attività in cui gli studenti lavorino “come intellettuali”)

-sulla Second Language Acquisition

-CHINI, M. (2005), *Che cos'è la linguistica acquisizionale*, Roma: Carocci

-KRASHEN, S. – TERRELL, T. (1983), *The natural approach. Language acquisition in the classroom*, New York: Pergamon

-SELINKER, L. – GASS, S. (2008), *Second Language Acquisition*, New York: Routledge

-VANPATTEN, B. (2017), *While we're on the Topic*, ACTFL (che, tra l'altro, propone come destinatari del compito gli studenti coetanei)

-sui compiti di realtà e inclusivi

-MELERO RODRIGUEZ, C.A., CAON, F., BRICHESE, A., (2019) *Educazione linguistica accessibile e inclusiva: promuovere apprendimento linguistico efficace per studenti stranieri e studenti con DSA*, in <<EL.LE>> (2) 3, novembre 2018, pp. 341-366 (che presenta in dettaglio l'Unità di Apprendimento inclusiva, utilizzata come struttura di riferimento in questo lavoro)

-CAON, F. – MENEGHETTI, C., *Il task-based approach nella classe ad abilità differenziate*, in <<EL.LE>> (6) 2, luglio 2017, pp. 217-235

-FERRARI, S. – NUZZO, E. (2010), *Facilitare l'apprendimento della grammatica: dalla teoria della processabilità alla didattica per task*, in *Facilitare l'apprendimento dell'italiano e delle lingue straniere*, a c. di F. Caon, Torino: UTET

-ROSSI, S. (2018), *Genio cooperativo e compiti di realtà*, Milano: Pearson Academy

-sull'insegnamento delle Lingue Classiche

-BETTINI, M. (2017), *A che servono i Greci e i Romani?*, Torino: Einaudi (che propone già la riforma della seconda prova d'Esame nella modalità attuale)

-BALBO, A. – RICUCCI, M. (2015), *Prospettive per l'insegnamento del latino. La didattica della lingua latina fra teoria e buone pratiche*, Torino: Loescher

-RICUCCI, M. *La dimensione valutativa dell'apprendimento linguistico del greco antico. Contributo per uno studio comparativo del metodo induttivo-contestuale e del metodo grammaticale-traduttivo*, in <<EL.LE>> (2) 2, luglio 2013, pp. 349-373

-sulla valutazione formativa e l'autovalutazione

-*Assessment for Learning: 10 principles* (2002), reperibile al sito: [www.assessment-reform-group.org.uk](http://www.assessment-reform-group.org.uk)